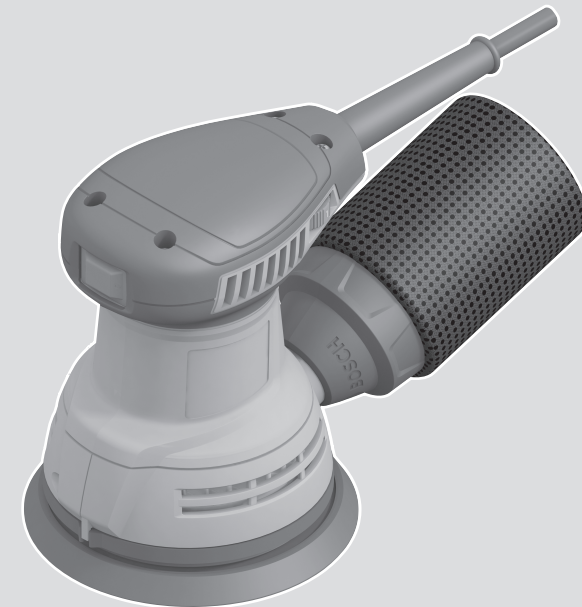




GEX 125 Professional



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

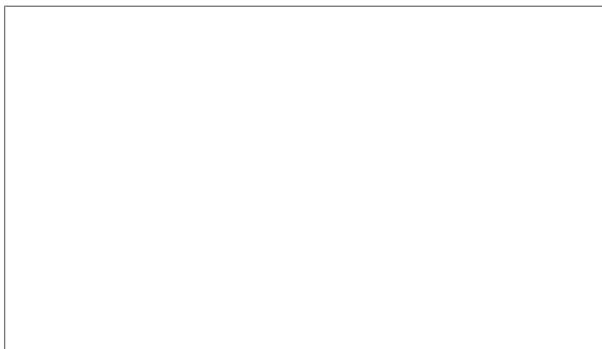
www.bosch-pt.com

1 609 92A 8DD (2023.05) 0 / 29

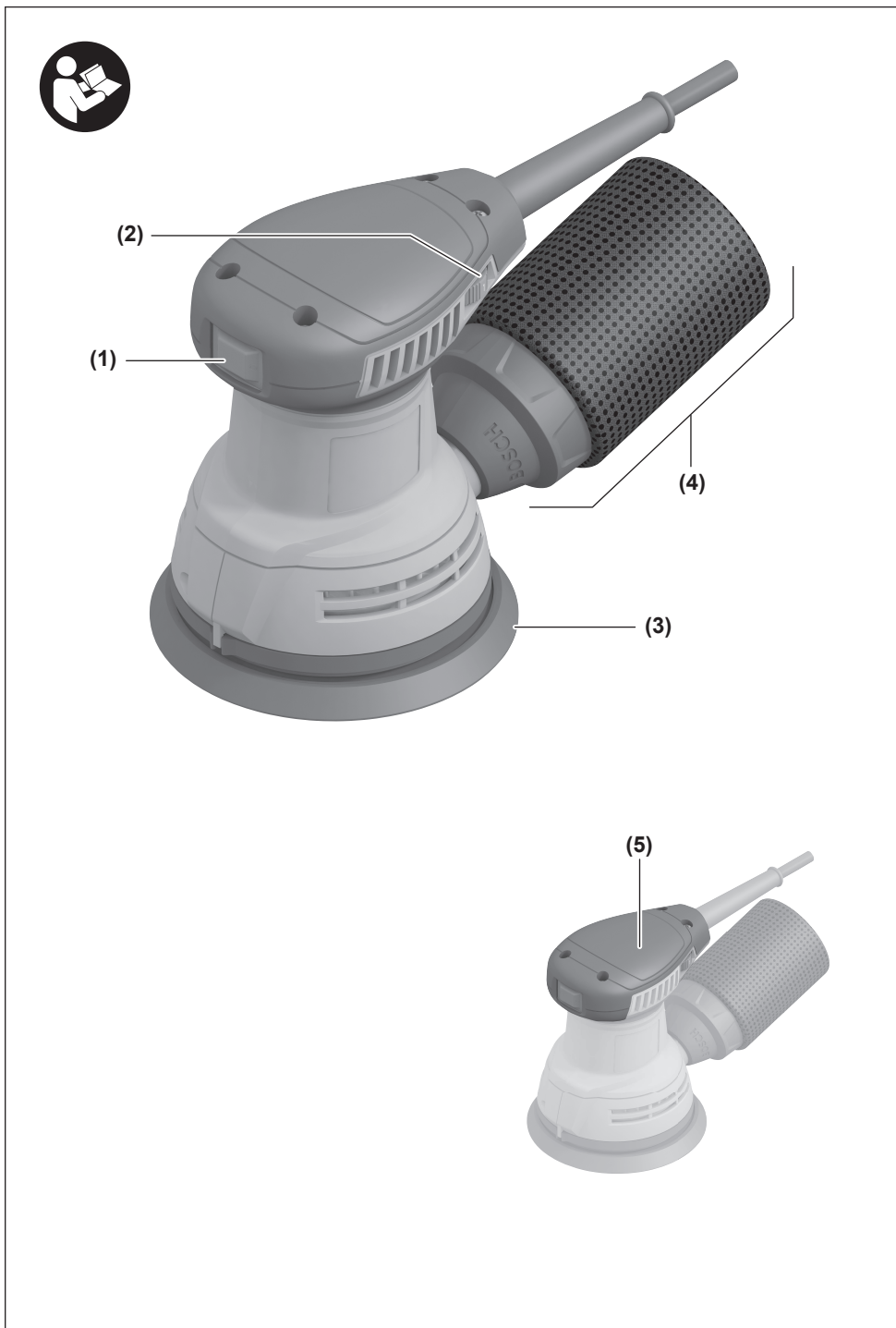


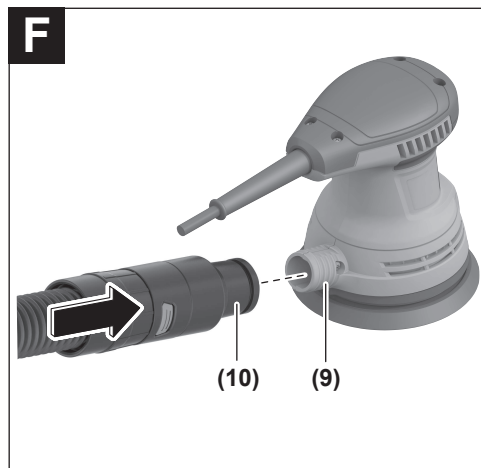
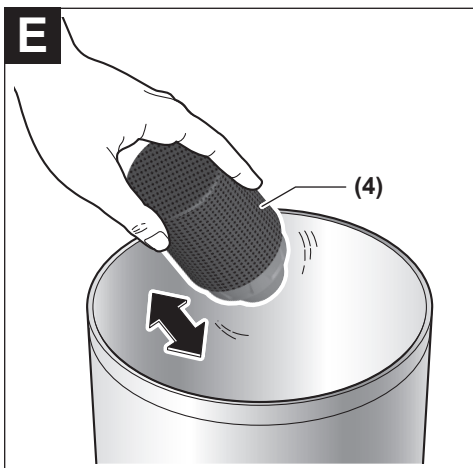
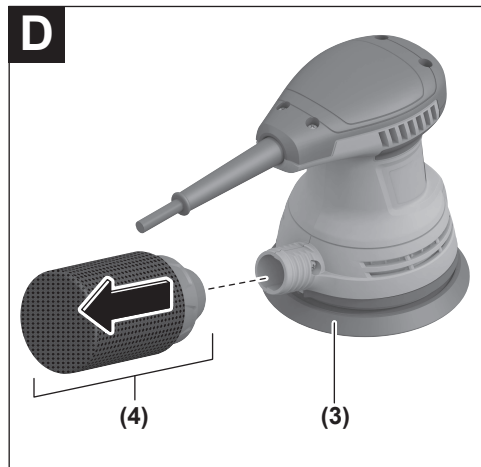
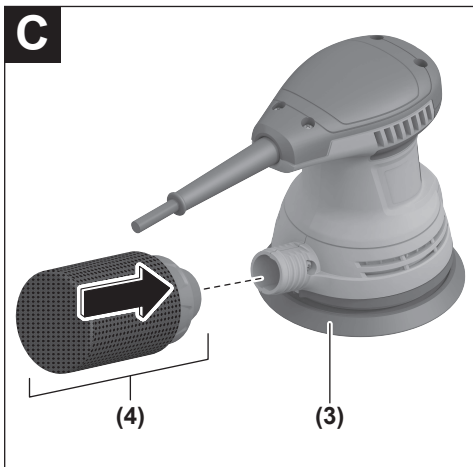
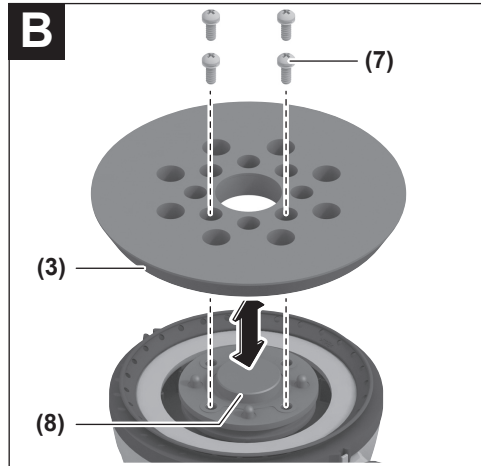
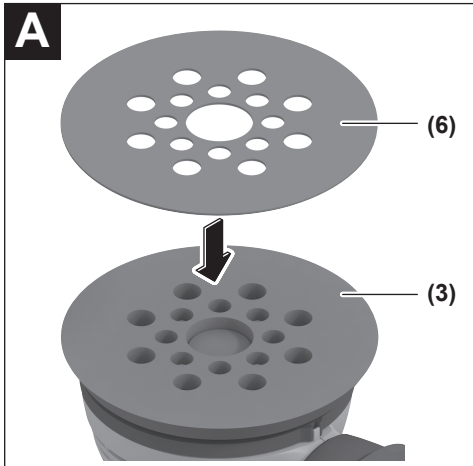
1 609 92A 8DD

en	Original instructions	Random orbit sander
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	Эксцентриковая шлифовальная машина
ar	دليل التشغيل الأصلي	جلاخة لا مركزية
he	הוראות הפעלה מקוריות	מלטשת אקסצנטרית



English	Page	6
Русский	Страница	10
عربي	الصفحة	18
עברית	עמוד	23







English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inatten-

tion while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Sander

- ▶ **Only use the power tool for dry sanding.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Ensure that no persons are at risk due to flying sparks. Remove combustible materials from the surrounding area.** Flying sparks are created when sanding metals.
- ▶ **Warning: Danger of fire! Avoid overheating the workpiece and the sander. Always empty the dust collector before taking a break from work.** Sanding dust in the dust bag, microfilter, paper bag (or in the filter bag or vacuum cleaner filter) can spontaneously combust under certain conditions, for example if flying sparks are created when sanding metals. This risk is increased if the sanding dust is mixed with paint or polyurethane residue or with other chemical substances and if the workpiece is hot as a result of prolonged work.
- ▶ **Clean the air vents on your power tool regularly.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.**
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Selecting the Sanding Sheet

Different sanding sheets are available, depending on the material you are working with and the required surface removal rate:

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for dry sanding of wood, plastic, artificial wood, metal, filler and varnished surfaces.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) On/off switch
- (2) Orbital stroke rate preselection thumbwheel
- (3) Sanding pad
- (4) Complete dust bag
- (5) Handle (insulated gripping surface)
- (6) Sanding sheet^{a)}
- (7) Screws for sanding pad
- (8) Sanding pad holder
- (9) Extraction outlet
- (10) Extraction hose^{a)}

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Random orbit sander		GEX 125
Article number		3 601 CA8 0..
Orbital stroke rate preselection		●
Rated power input	W	290
No-load speed n_0	min ⁻¹	7500–12,000
No-load orbital stroke rate	min ⁻¹	15,000–24,000
Orbit diameter	mm	2.6
Sanding pad diameter	mm	125
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.4
Protection class		□ / II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending upon the product and are subject to application and environmental conditions. For further information www.bosch-professional.com/wac.

Assembly

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

	Material	Application	Grit				
best for Paint	<ul style="list-style-type: none"> - Paint - Varnish - Filler - Bodyfiller 	For sanding down paint	Coarse	40 60			
		For sanding undercoats (e.g. removing brush-strokes, paint drips and paint runs)	Medium	80			
				100			
				120			
		For final sanding of primers prior to painting	Fine	180 240 320 400			
expert for Wood best for Wood	Expert for Wood <ul style="list-style-type: none"> - All wood and wood-based materials (e.g. hardwood, softwood, chipboard, construction boards) 	For pre-sanding, e.g. of rough and uneven beams and boards	Coarse	40 60			
		For surface sanding and levelling of slight irregularities	Medium	80			
	100						
	120						
	Best for Wood <ul style="list-style-type: none"> - Hardwood - Chipboard - Construction boards - Metal materials 	For finish-sanding and fine sanding of wood	Fine	180 240 320 400			
best for Stone				<ul style="list-style-type: none"> - Car paint - Stone - Marble - Granite - Ceramic - Glass - Perspex - Fibreglass reinforced plastics 	For pre-sanding	Coarse	80
					For shaping and edge chamfering	Medium	100
	120						
	For fine sanding during shaping	Fine	180 240 320 400				
			Buffing and edge rounding		Very fine	600 1200	

Changing the sanding sheet (see figure A)

To remove the sanding sheet (6), lift it from the side and pull it from the sanding pad (3).

Remove dirt and dust from the sanding pad (3), e.g. with a paintbrush, before attaching a new sanding sheet.

The surface of the sanding pad (3) is fitted with a hook-and-loop fastening, allowing sanding sheets with a hook-and-loop backing to be secured quickly and easily.

Press the sanding sheet (6) firmly onto the underside of the sanding pad (3).

To ensure optimum dust extraction, make sure that the punched holes in the sanding sheet (6) are aligned with the drilled holes in the sanding pad (3).

Selection of the Sanding Pad

The power tool can be fitted with sanding pad of various hardnesses, depending on the application:

- Soft sanding pad: Suitable for sensitive sanding even on curved surfaces
- Medium-hard sanding pad: Suitable for all sanding work, universal application

- Hard sanding pad: Suitable for heavy sanding on flat surfaces

Changing the Sanding Pad (see figure B)

Note: Replace damaged sanding pads (3) immediately.

Pull off the sanding sheet. Unscrew the four screws completely (7) and remove the sanding pad (3). Attach the new sanding pad (3) and retighten the screws.

Note: When attaching the sanding pad, make sure that the teeth of the catch mate with the recesses in the sanding pad.

Note: Damaged sanding pad holders (8) must only be replaced by an after-sales service centre authorised to work with **Bosch** power tools.

Dust/Chip Extraction

The dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to human health. Touching or breathing in this dust can trigger allergic reactions and/or cause respiratory illnesses in the user or in people in the near vicinity.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are classified as carcinogenic, especially in conjunction with wood treatment

additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be machined by specialists.

- Use a dust extraction system that is suitable for the material wherever possible.
- Provide good ventilation at the workplace.
- It is advisable to wear a P2 filter class breathing mask.

The regulations on the material being machined that apply in the country of use must be observed.

► **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Self-generated dust extraction with dust bag (see figures C–E)

Place and move the complete dust bag (4) onto the extraction outlet (9) until it lines up precisely with the power tool. To empty the dust bag, pull the complete dust bag (4) away from the extraction outlet (9).

Note: Empty the dust bag (4) in good time to ensure optimum dust extraction.

When working vertical surfaces, hold the power tool in such a manner that the dust bag (4) faces downward.

External dust extraction (see figure F)

Fit a dust extraction hose (10) onto the extraction outlet (9). Connect the dust extraction hose (10) to an extractor. You will find an overview of connecting to various dust extractors at the end of these operating instructions.

The dust extractor must be suitable for the material being worked.

When extracting dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special dust extractor.

When working on vertical surfaces, hold the power tool with the dust extraction hose facing downwards.

Operation

Starting Operation

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.
- **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Switching On/Off

- **Make sure that you are able to press the On/Off switch without releasing the handle.**

To **switch on** the power tool, tilt the on/off switch (1) toward the right to the “1” position.

To **switch off** the power tool, tilt the on/off switch (1) toward the left to the “0” position.

Preselecting the orbital stroke rate

You can even preselect the orbital stroke rate during operation using the necessary orbital stroke rate preselection thumbwheel (2).

1–2 Low orbital stroke rate

3–4 Medium orbital stroke rate

5–6 High orbital stroke rate

The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

After working at a low orbital stroke rate for an extended period, you should operate the power tool at the maximum orbital stroke rate for approximately three minutes without load to cool it down.

Sanding Plate Brake

An integrated sanding pad brake reduces the orbital stroke rate when running without load to prevent scoring when the power tool is placed on the workpiece.

If the no-load orbital stroke rate constantly increases over time, this means that the sanding pad is damaged and must be replaced, or that the sanding pad brake is worn. A worn sanding pad brake must be replaced by an after-sales service centre authorised to work with Bosch power tools.

Working Advice

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.**
- **This power tool is not suitable for bench-mounted use.** It must not be clamped into a vice or fastened to a workbench, for example.

Hold the power tool from above during work (as shown in the figure G).

Sanding Surfaces

Switch the power tool on, place the entire sanding surface against the surface of the workpiece and apply moderate pressure as you move the sander over the workpiece.

The material removal rate and sanding result are primarily determined by the choice of sanding sheet, the preselected orbital stroke rate level and the contact pressure.

Only immaculate sanding sheets achieve good sanding performance and make the power tool last longer.

Be sure to apply consistent contact pressure in order to increase the lifetime of the sanding sheets.

Excessively increasing the contact pressure will not lead to increased sanding performance, rather it will cause more severe wear of the power tool and of the sanding sheet.

Do not use a sanding sheet for other materials after it has been used to work on metal.

Use only original **Bosch**-sanding accessories.

Rough Sanding

Attach a coarse grit sanding sheet.

Apply only light pressure to the power tool so that it runs at a higher orbital stroke rate and a higher material removal rate is achieved.

Fine Sanding

Attach a fine grit sanding sheet.

You can reduce the sanding plate orbital stroke rate by lightly varying the contact pressure or changing the orbital stroke rate level; the random orbit motion will be retained.

Move the power tool with moderate pressure flat on the workpiece in a circular motion or alternately along and across it. Do not tilt the power tool in order to avoid sanding through the workpiece, e.g. veneers.

Switch the power tool off after completing operation.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Israel

Ledico Ltd.
31 Lazrov Street
P.O. Box 6018 Rishon Le Zion
service@ledico.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Незамененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента

и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдаль от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для шлифмашин

- ▶ **Используйте электроинструмент только для сухого шлифования.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Следите за тем, чтобы другие лица не подвергались опасности вследствие разлетающихся искр.**

Удаляйте горючие материалы, находящиеся поблизости. При шлифовании металлов разлетаются искры.

- ▶ **Внимание: опасность возгорания! Избегайте перегрева шлифуемой поверхности и шлифмашины. Перед перерывами в работе всегда опорожняйте контейнер для пыли.** Пыль от шлифования, накопившаяся в пылевом мешке, микрофилт্রে, бумажном мешке (или в мешке-филт্রে / филт্রে пылесоса) может при неблагоприятных условиях самовозгореться, напр., от искры при шлифовании металлов. Особенная опасность возникает, когда пыль от шлифования смешивается с остатками лака, полиуретана или других химикатов, а шлифуемая поверхность нагрелась от длительных работ.
- ▶ **Регулярно прочищайте вентиляционные щели электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус, и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.**
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для сухого шлифования древесины, полимерного материала, искусственных древесных материалов, металлической поверхности, шпаклевочной массы и лакированных поверхностей.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Выключатель

Выбор абразивного материала

В зависимости от обрабатываемого материала и нужной производительности шлифования в распоряжении имеются различные абразивные материалы:

- (2) Колесико установки числа колебаний
- (3) Опорная шлифовальная тарелка
- (4) Мешок для пыли в комплекте
- (5) Рукоятка (с изолированной поверхностью для хвата)
- (6) Шлифлист^{a)}
- (7) Винты опорной шлифовальной тарелки
- (8) Крепление опорной шлифовальной тарелки
- (9) Выдувной штуцер
- (10) Шланг пылеудаления^{a)}

a) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Эксцентриковая шлифовальная машина		GEX 125
Товарный номер		3 601 CA8 0..
Регулировка частоты колебаний		●
Ном. потребляемая мощность	Вт	290
Число оборотов на холостом ходу n_0	об/мин	7500–12000
Число колебаний на холостом ходу	об/мин	15000–24000
Амплитуда колебательного контура	мм	2,6
Диаметр опорной шлифовальной тарелки	мм	125
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	1,4
Класс защиты		□ / II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

	Материал	Применение	Зерни- стость	
best Paint	– краска	Для шлифования краски	грубая на- стройка	40
	– Лак			60
	– наполнитель	Для шлифования грунтовочной краски (например, удаление следов от кисти, капель краски и потеков)	средняя	80
	– Шпатели			100
		Для окончательной шлифовки грунтовки перед лакированием	тонкая на- стройка	120
expert Wood best Wood	Expert for Wood	Для предварительного шлифования, например, нестроганных балок и досок	грубая на- стройка	40
	– Все древесные материалы (например, твердые и мягкие древесные породы, стружечные плиты, строительные плиты)	Для плоского шлифования и для выравнивания небольших неровностей	средняя	60
				80
				100
				120
	Best for Wood	Для окончательного и тонкого шлифования древесины	тонкая на- стройка	180
	– твердые породы древесины			240
– Древесно-стружечная плита			320	
– Строительные плиты			400	
– Металлические материалы				
best Stone	– Автомобильный лак	Для предварительного шлифования	грубая на- стройка	80
	– Камень			
	– Мрамор	Для профильного шлифования и скругления кромок	средняя	100
	– Гранит			120
	– Керамика	Для тонкого шлифования профилей	тонкая на- стройка	180
	– Стекло			240
	– Плексиглас			320
– Стеклопластик			400	
	Шлифование до блеска и округление кромок	очень мелкая	600	
			1200	

Замена шлифовального листа (см. рис. А)

Для снятия шлифовального листа (6) приподнимите ее сбоку и снимите с опорной шлифовальной тарелки (3).

Перед установкой нового шлифовального листа удалите грязь и пыль со шлифовальной тарелки (3), напр., щеткой.

Поверхность шлифовальной тарелки (3) состоит из застежки-липучки, при помощи которой можно быстро и легко крепить шлифовальные листы с соответствующей основой.

Плотно прижмите шлифовальный лист (6) к нижней части шлифовальной тарелки (3).

Для обеспечения оптимального пылеудаления следите за тем, чтобы вырезы в шлифовальном листе (6) совпадали с отверстиями в шлифовальной тарелке (3).

Выбор опорной шлифовальной тарелки

В зависимости от области применения, электроинструмент может быть оснащен шлифовальными тарелками различной твердости:

- Мягкая шлифовальная тарелка: пригодна для деликатного шлифования, в том числе, выпуклых поверхностей
- Опорная шлифовальная тарелка средней твердости: используется универсально для любых шлифовальных работ
- Твердая шлифовальная тарелка: обеспечивает высокую производительность работы при обработке плоских поверхностей

Смена опорной шлифовальной тарелки (см. рис. В)

Указание: Поврежденные шлифовальные тарелки (3) подлежат немедленной замене.

Снимите шлифовальный лист. Полностью выкрутите четыре винта (7) и снимите опорную шлифовальную

тарелку (3). Установите новую опорную шлифовальную тарелку (3) и затяните винты.

Указание: При установке шлифовальной тарелки следите за тем, чтобы зубья на поводке сели в пазы на шлифовальной тарелке.

Указание: поврежденный держатель шлифовальной тарелки (8) можно заменять только в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов **Bosch**.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригоду для материала систему пылеудаления.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

Внутренняя система пылеудаления с мешком для пыли (см. рис. С–Е)

Установите мешок для пыли (4) из комплекта на выдувной штуцер (9) заподлицо с инструментом.

Чтобы опорожнить, снимите мешок для пыли (4) с выдувного штуцера (9).

Указание: чтобы обеспечить оптимальное удаление пыли, своевременно опорожняйте мешок для пыли (4).

При обработке вертикальных поверхностей держите электроинструмент мешком для пыли (4) вниз.

Внешняя система пылеудаления (см. рис. F)

Наденьте шланг пылеудаления (10) на патрубок пылеудаления (9).

Подсоедините шланг пылеудаления (10) к пылесосу. Обзор возможных пылесосов содержится в конце этого руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для удаления особо вредных для здоровья видов пыли возбудителей рака или сухой пыли.

При обработке вертикальных поверхностей держите электроинструмент шлангом пылеудаления вниз.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Включение/выключение

- ▶ **Убедитесь, что Вы можете приводить в действие выключатель, не отпуская рукоятки.**

Для **включения** электроинструмента наклоните выключатель (1) вправо в положение «I».

Для **выключения** электроинструмента наклоните выключатель (1) влево в положение „0“.

Настройка частоты колебаний

При помощи колесика установки числа колебаний (2) можете выбрать необходимое число колебаний, в том числе на работающем инструменте.

- 1–2 низкое число колебаний
- 3–4 среднее число колебаний
- 5–6 высокое число колебаний

Необходимая частота колебаний зависит от материала и условий работы и может быть определена практическим способом.

После продолжительной работы с низким числом колебаний электроинструмент следует включить прикл. на 3 мин на максимальное число колебаний на холостом ходу для охлаждения.

Тормоз опорной шлифовальной тарелки

Встроенный тормоз опорной шлифовальной тарелки снижает число колебаний на холостом ходу, что препятствует образованию рисок при установке электроинструмента на заготовку.

Повышение числа оборотов холостого хода с течением времени говорит о износе тормоза шлифовальной тарелки, необходимости его замены или о повреждении тарелки. Изношенный тормоз опорной шлифовальной тарелки нужно заменить в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Указания по применению

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.**
- ▶ **Данный электроинструмент не предназначен для стационарного использования.** Его нельзя, напр., зажимать в тиски или прикреплять к верстаку.

Во время работы держите электроинструмент сверху (как показано на рисунке G).

Шлифование поверхностей

Включите электроинструмент, приставьте его всей абразивной поверхностью к обрабатываемой заготовке и перемещайте с умеренным прижатием по заготовке.

Продуктивность работы и характер шлифованной поверхности зависят, в основном, от выбранного абразивного материала, установленного числа колебаний и силы нажатия.

Только безупречные абразивные материалы обеспечивают хорошую производительность и щадят электроинструмент.

Следите за равномерным усилием прижатия, чтобы повысить срок службы абразивного материала.

Чрезмерное повышение усилия прижатия не ведет к повышению производительности, а к более сильному износу электроинструмента и абразивного материала.

Не используйте абразивный материал, которым Вы обрабатывали металл, для обработки других материалов.

Применяйте только оригинальные принадлежности **Bosch**.

Грубое шлифование

Используйте абразивный материал с более крупной зернистостью.

Легко прижимайте электроинструмент, чтобы он работал с высоким числом колебаний и достигал высокого съема материала.

Тонкое шлифование

Используйте абразивный материал с мелкой зернистостью.

Небольшим варьированием силы нажатия или переключением частоты колебаний можно уменьшить число колебаний шлифовальной тарелки при сохранении эксцентрикового движения.

Перемещайте электроинструмент с умеренным усилием прижатия всей поверхностью круговыми движениями или попеременно в продольном и поперечном направлениях по детали. Не перекашивайте электроинструмент, иначе это может привести к прорезанию обрабатываемой заготовки, например, фанеры.

По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и её принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكّن في الجهاز بشكل أفضل في الموافف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمنا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائية المؤرّضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرّضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض أو موصول بالأرضي.

أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

لا تسيّ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

تجليخ المعادن. قد يتولد خطر بالغ عندما يكون غبار التجليخ ممزوجاً ببقايا طلاء أو بولي يوريثان أو مواد كيميائية أخرى وكذلك عندما تكون القطعة التي يجري عليها العمل ساخنة بعد فترة عمل طويلة.

◀ **قم بتنظيف فتحات التهوية بالعدة الكهربائية بشكل دوري.** إن منفاخ المحرك يسحب الغبار إلى داخل الهيكل، وتراكم الأغبرة المعدنية الشديد قد يشكل المخاطر الكهربائية.

◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.**

◀ **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيز شدة أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للتجليخ الجاف للخشب واللدائن وخامات الأخشاب الاصطناعية والمعدن وبطانات التوكسية وكذلك الأسطح المطلية.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (2) طارة ضبط عدد التآرجح مسبقاً
- (3) صحن التجليخ
- (4) كيس الغبار ممتلئ
- (5) مقبض (سطح قبض معزول)
- (6) قرص التجليخ^a
- (7) لوالب صحن التجليخ
- (8) حامل صحن التجليخ
- (9) وصلة النفخ
- (10) خرطوم الشفط^a

(a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

جلاخة لا تمرركزية	
GEX 125	رقم الصنف
3 601 CA8 0..	ضبط عدد التآرجح مسبقاً
●	قدرة الدخل الاسمية
290	واط

الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

◀ **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركب، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

◀ **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

◀ **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.

◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات.** تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغبر الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

◀ **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان الخاصة بالمجلاخة

◀ **استخدم العدة الكهربائية فقط للتجليخ الجاف.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

◀ **احرص على عدم تعرض أية أشخاص للإصابة من جراء تطاير الشرر.** قم بإبعاد المواد القابلة للاشتعال عن العدة الكهربائية. عند القيام بتجليخ المعادن يتولد شرر متطاير.

◀ **تنبيه لخطر الحريق!** تجنب تعرض القطعة التي يتم جلاخها والمجلاخة للسخونة المفرطة. قم دائماً بتفريغ وعاء البخار قبل فترات الراحة أثناء العمل. قد يحترق غبار التجليخ الموجود بكيس الغبار، والفيلتر الدقيق، وكيس النفايات الورقية (أو في الفلتر أو في فلتر المكنتسة) من جراء الاستخدام غير المناسب، مثل تطاير الشرر أثناء

GEX 125	جلاخة لا مركزية
II/□	فئة الحماية
تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرقات الخاصة بكل دولة.	
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac	

التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

GEX 125	جلاخة لا مركزية
12000-7500	عدد اللفات اللاحمي n ₀ / لفة دقيقة
24000-15000	عدد التآرجح اللاحمي / ذبذبة دقيقة
2,6	قطر الدائرة التآرجمية مم
125	قطر صحن التجليل مم
1,4	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014 كجم

اختيار ورقة الصنفرة

تتوفر أوراق صنفرة مختلفة حسب المادة المرغوب معالجتها وحسب كمية الإزاحة المرغوبة عن سطح المادة:

المحبيات	التطبيق	الخامة
40 60	إزالة الطلاء بالتجليل تقريبي	اللون الورنيش الحشو الملوق
80 100 120	لتجليل الدهانات السفلية (مثل إزالة آثار الفرشاة وبقع الطلاء وقطرات الدهان) متوسطة	
180 240 320 400	لتجليل النهائي للطلاء الأولي قبل طلاء الورنيش دقيق	
40 60	لتجليل الأولي في العوارض والألواح الخشبية الخشنة وغير المصقولة على سبيل المثال تقريبي	Expert for Wood جميع الخامات الخشبية (مثل الخشب الصلب والخشب اللين وألواح الخشب المضغوط وصفائح البناء)
80 100 120	لتجليل السطحي وتسوية مواضع عدم الاستواء الصغيرة متوسطة	Best for Wood خشب صلب ألواح الخشب المضغوط صفائح البناء
180 240 320 400	لتجليل الخشب تليج نهائي وناعم دقيق	مواد الشغل المعدنية
80	لتجليل الأولي تقريبي	طلاء السيارات
100 120	لتجليل التشكيلي وقطع الحواف متوسطة	حجر الرخام الجرانيت
180 240 320 400	لتجليل الناعم عند التشكيل دقيق	الخزف الزجاج
600 1200	تجليل التصقيل وتدوير الحواف ناعمة جدا	زجاج البليكسي البلاستيك المدعمة بألياف زجاجية

تتكون الطبقة السطحية لصحن التجليل (3) من نسيج فيلكرو اللاصق، حتى يمكنك تثبيت ألواح الجليخ عن طريق الالتصاق بسهولة وسرعة. اضغط على قرص التجليل (6) بإحكام من الجانب السفلي لصحن التجليل (3). احرص على مراعاة تطابق الثقوب الموجودة في قرص التجليل (6) مع الفتحات بصحن التجليل (3) لضمان الشفط المثالي للغيار.

تغيير قرص التجليل (انظر الصورة A)

لخلع قرص التجليل (6)، ارفعه من الجانب واسمحه من صحن التجليل (3). قبل تركيب قرص التجليل الجديد، قم بإزالة الاتساخات والغيار من صحن التجليل (3) باستخدام فرشاة مثلاً.

اختيار صحن الجليج

- يمكن تزويد العدة الكهربائية بصحون تجليج مختلفة الخشونة حسب مجال الاستخدام:
- صحن جليج طري: يصلح للجليج الهادئ، بما فيها السطوح المهدبة
 - صحن الجليج المتوسط القساوة: ملائم لشتى أعمال الجليج صالح للاستعمال العام
 - صحن التجليج الخشن: ملائم للجليج بقدره أداء مرتفعة على السطوح المستوية

تغيير صحن التجليج (انظر الصورة B)

إرشاد: احرص على تغيير صحن التجليج التالف (3) على الفور.

اسحب قرص التجليج. قم بفك اللوالب الأربعة (7) بشكل كامل واخلع صحن التجليج (3). قم بتركيب صحن التجليج الجديد (3) وأحكام ربط اللوالب مرة أخرى.

إرشاد: يجب مراعاة تثبيت أسنان الساحب في تجاويف صحن التجليج عند تركيبه.

إرشاد: يجب أن يتم تغيير حامل صحن التجليج التالف (8) بمعرفة مركز خدمة عملاء معتمد تابع لعدد Bosch الكهربائية فقط.

شفط الغبار/النشارة

إن غبار بعض المواد كالتلاخ الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلزات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق غبار قد يؤدي إلى أعراض حساسية و/أو إلى أمراض الجهاز التنفسي لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان، مسببة للسرطان، ولا سيما عند الارتباط بالمواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملع جامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- استخدم شافطة غبار ملائمة للمادة قدر الإمكان.
- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفتة المرشح P2.
- تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

الشفط الذاتي مع استخدام كيس الغبار (انظر الصورة C-E)

ضع كيس الغبار بالكامل (4) وحركه على فوهة النفخ (9) إلى أن يصبح على مستوى واحد مع الأداة. للتفريغ اخلع كيس الغبار الكامل (4) من فوهة النفخ (9).

إرشاد: لضمان شفط الغبار قم بتفريغ كيس الغبار (4) في الوقت المناسب.

أمسك بالعدة الكهربائية عند العمل على الأسطح الرأسية بحيث يشير كيس الغبار (4) إلى أسفل.

الشفط الخارجي (انظر الصورة F)

قم بتركيب خرطوم الشفط (10) على فوهة الشفط (9).

قم بتوصيل خرطوم الشفط (10) بشفاط الغبار. تجد في نهاية هذا الدليل عرضا عاما للتوصيل بشفاطات الغبار المختلفة.

يجب أن تصل شافطة الغبار الخوائية للاستعمال مع مادة الشغل المرغوب معالجتها.

استخدم شافطة غبار خوائية خاصة عند شفط الأغبرة المضرّة بالصحة أو المسببة للسرطان أو الشديدة الجفاف.

امسك بالعدة الكهربائية بحيث يدل خرطوم الشفط نحو الأسفل عند إجراء الأعمال على السطوح العمودية.

التشغيل

بدء التشغيل

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

التشغيل والإطفاء

◀ **تأكد أنه بإمكانك الضغط على زر التشغيل/الإيقاف دون ترك المقبض اليدوي.**

لغرض تشغيل العدة الكهربائية حرك مفتاح التشغيل والإطفاء (1) إلى اليمين على الوضع „I“.

لغرض إطفاء العدة الكهربائية حرك مفتاح التشغيل والإطفاء (1) إلى اليسار على الوضع „O“.

اختيار عدد التآرجح مسبقا

باستخدام طارة ضبط عدد التآرجح مسبقا (2) يمكنك اختيار عدد التآرجح اللازم مسبقا أثناء التشغيل.

1-2 عدد تآرجح منخفض

3-4 عدد تآرجح متوسط

5-6 عدد تآرجح مرتفع

يتعلق عدد التآرجح المطلوب بمادة الشغل وبظروف العمل ويمكن استنتاجه من خلال التجربة العملية.

بعد العمل لفترة طويلة بعدد تآرجح منخفض ينبغي إدارة العدة الكهربائية لمدة 3 دقائق تقريبا بأقصى عدد تآرجح من أجل تبريدها.

مكايح صحن التجليج

إن مكايح صحن الجليج المركب بالعدة يخفض عدد التآرجح بالدوران اللاحمي بحيث يمنع التفرز عند تركيب العدة الكهربائية على قطعة الشغل.

إن زاد عدد التآرجح بمرور الزمن بانتظام، فإن صحن الجليج تالف وتوجب استبداله أو قد تكون مكايح صحن الجليج مستهلكة. ينبغي أن يتم استبدال مكايح صحن الجليج المستهلكة من قبل مركز خدمة عملاء وكالة شركة بوش للعدد الكهربائية.

إرشادات العمل

◀ **اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.**

◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانبا.**

الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك
إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا
وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة
صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات
قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى
مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.
لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات
المنزلية.



◀ العدة الكهربائية غير مناسبة للتشغيل من قاعدة ثابتة. فلا يجوز على سبيل المثال الشد بملازمة أو التثبيت على طاولة عمل.

أمسك العدة الكهربائية عند العمل من أعلى (كما هو موضح بالصورة G).

تجليخ السطوح

شغل العدة الكهربائية وركزها بكامل سطح التجليخ على السطح المرغوب معالجته وحركها بضغط معتدل عبر قطعة الشغل.

تحدد قدرة الإزاحة وهيئة الجليخ بشكل واسع النطاق من خلال خيار ورق الصنفرة ودرجة عدد التآرجع التي تم ضبطها مسبقاً وضغط الكيس.

فقط أوراق الصنفرة السليمة هي التي تؤدي إلى أداء تجليخ جيد وإلى صيانة العدة الكهربائية.

راع المحافظة على ضغط تلامس منتظم لزيادة فترة صلاحية ورق الصنفرة.

لا يؤدي زيادة الضغط على الجهاز إلى أداء تجليخ أعلى بل إلى استهلاك أشد للعدة الكهربائية ولورق الصنفرة.

لا تستخدم ورقة صنفرة سبق وتم استعمالها لمعالجة المعادن لمعالجة المواد الأخرى بعد ذلك.

اقتصر على استخدام توابع التجليخ الأصلي **Bosch**.

التجليخ الخشن

ركب ورقة صنفرة بحبيبات خشنة.

اضغط على العدة الكهربائية بخفة فقط بحيث تعمل بعدد تآرجع أعلى ويتم التوصل إلى قدرة إزاحة أكبر للخاصة.

التجليخ الناعم

ركب ورقة صنفرة بحبيبات ناعمة.

ومن خلال التنويع البسيط في قوة الضغط أو تغيير مستوى عدد التآرجع، يمكن تقليل عدد تآرجع صحن التجليخ بحيث يتم الحفاظ على الحركة اللامركزية.

حرك العدة الكهربائية بضغط خفيف بمركبة دائرية سطحية أو بحركة طولية وعرضية متبادلة على قطعة الشغل. لا تميل العدة الكهربائية، كي تتجنب اختراق سطح قطعة الشغل (فشرة خشبية مثلاً).

اطفئ العدة الكهربائية عند الانتهاء من عملية النشر.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ للعمل بشكل جيد وآمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتها، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في

עברית

הוראות בטיחות

אזהרות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

אזהרה קראו את כל אזהרות הבטיחות, ההוראות, האיורים והמפרטים

המסופקים עם כלי העבודה החשמלי. אי ציות לכל ההוראות המצוינות להלן עלול להסתיים בהתחשמלות, שרפה ו/או פציעה קשה.

שמרו את כל האזהרות וההנחיות לעיון בעתיד.

המונח "כלי עבודה חשמלי" באזהרות מתייחס לכלי עבודה המחובר לרשת החשמל (באמצעות כבל) או לכלי עבודה המופעל באמצעות סוללה (בטען).

בטיחות באזור העבודה

שמרו על אזור העבודה נקי ומזוהר היטב. אזורים לא מסודרים או חשוכים מגיבירים את האפשרות לתאונות.

אל תפעילו כלי עבודה חשמליים באזורים בעלי סביבה נפיצה, כגון בנוכחות נוזלים וגזים דליקים. כלי עבודה יוצרים ניצוצות, אשר עלולים להצית גזים.

הרחיקו ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך העבודה. היסח דעת עלול לגרום לכם לאבד את השליטה בכלי.

בטיחות חשמלית

התקע של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמלי. לעולם אין לערוך שינוי כלשהו בתקע. אין להשתמש בתקעים מתאימים עם כלי עבודה חשמליים מוארקים. תקעים מקוריים ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.

הימנעו ממגע במשטחים מוארקים, כגון צינורות, רדיאטורים, תנורים ומקררים. כאשר גופכם מוארק גדל הסיכון להתחשמלות.

אין להשוף כלי עבודה חשמליים לגשם או לרטובות. מים שחודרים לכלי העבודה החשמלי מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

אין לפגוע בכבל החשמל. בשום אופן אין להשתמש בכבל החשמלי לנשיאה או למשיכה של כל העבודה החשמלי או לכיתוק התקע. הרחיקו את הכבל החשמלי מחום, שמן, קצוות חדים או חלקים נעים. כבלים חשמליים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

בעבודה עם הכלי בחוץ יש להשתמש בכבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ. עבודה עם כבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ מפחיתה את הסיכון להתחשמלות.

אם אין ברירה אלא לעבוד עם כלי העבודה החשמלי בסביבה לחה יש לחבר אותו למקור חשמל המוגן באמצעות ממסר פחת (RCD). שימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות אישית

היו עירניים תמיד, שימו לב לפעולות שלכם ונהגו בתבונה כשאתם משתמשים בכלי העבודה החשמלי. אל תשתמשו בכלי העבודה החשמלי כשאתם עייפים או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע

אחד של חוסר תשומת לב בדמן העבודה עם כלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

השתמשו בציוד מגן אישי. הרכיבו תמיד משקפי מגן. ציוד מגן, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה וציוד נכון לתנאי העבודה מפחיתים את הסיכון לפציעות.

מנעו התחלת פעולה לא מכוונת. ודאו שהמתג נמצא במצב כבוי לפני שאתם מחברים את כלי העבודה החשמלי למקור חשמל ו/או לפני חיבור הסוללה, הרמה או נשיאה של הכלי. נשיאת כלי העבודה החשמלי עם האצבע על המתג או אספקת חשמל לכלי עבודה הנמצאים במצב מופעל מזמינות תאונות.

הסירו את מפתח הברגים או כלי כוונן לפני הפעלת כלי העבודה החשמלי. מפתח ברגים או כלי כוונן שנותרים מחוברים לחלק מסתובב של כלי העבודה החשמלי עלולים לגרום פציעות.

אין לעבוד ברכיבה גדולה קדימה. שמרו על עמידה יציבה ומאוזנת בכל זמן. כך תוכלו לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

התלבשו באופן מתאים. אל תלבשו בגדים רופפים או תכשיטים. הרחיקו שיער ובגדים מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.

אם אתם עובדים עם ציוד לשאיבת אבק ודאו שהמחברים מחוברים בצורה תקינה ונכונה. שימוש בציוד לשאיבת אבק עשוי להפחית את הסכנות הנובעות מאבק.

אל תאפשרו לניסיון שצברתם בעבודה עם הכלי להפוך אתכם לשאננים ואל תתעלמו מעקרונות הבטיחות בעבודה עם כלי העבודה החשמלי. חוסר זהירות עלול לגרום פציעות קשות בתוך שבריר שניה.

שימוש בכלי עבודה חשמליים וטיפול בהם

אין לעבוד בכוח עם כלי העבודה החשמלי. השתמשו בכלי העבודה החשמלי המתאים לסוג העבודה שלכם. כלי העבודה החשמלי המתאים יבצע את העבודה טוב יותר ובצורה בטוחה יותר, בהתאם ליעודו.

אין להשתמש בכלי העבודה החשמלי אם המתג אינו מפעיל ומכבה אותו. כל כלי עבודה חשמלי שאי אפשר לשלוט בו באמצעות מתג הפעלה/כיבוי הוא כלי מסוכן שיש לתקנו.

נתקו את התקע משקע החשמל ו/או הוציאו את הסוללה, אם אפשר, מכלי העבודה לפני ביצוע שינויים, החלפת אביזרים או אחסון כלי העבודה החשמלי. אמצעי מנע אלו מפחיתים את הסיכון שכלי העבודה יתחיל לפעול בשוגג.

אחסנו את כלי העבודה כשאינו בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים, ואל תאפשרו לאנשים שאינם מכירים את כלי העבודה החשמלי והוראות אלה לתפעל את כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה חשמליים מסוכנים כשהם בידיים של משתמשים לא מנוסים.

תחזקו את כלי העבודה החשמליים והאביזרים. בדקו חוסר התאמה או תנועה לא חלקה בין חלקים נעים, בדקו חלקים שבורים או כל מצב אחר שעלול להשפיע על פעולת כלי העבודה החשמלי. אם כלי העבודה החשמלי ניזוק, דאגו לתיקונו לפני השימוש. תאונות רבות נגרמות מכלי עבודה חשמליים שאינם מתוחזקים היטב.

שימוש בהתאם ליעוד

כלי העבודה החשמלי מיועד לליטוש יבש של עץ, פלסטיק, חומרי עץ מלאכותיים, מתכת, שפכטל ומשטחים מצופים בלקה.

רכיבים מוצגים

מספור הרכיבים המוצגים מתייחס לתצוגה של כלי העבודה החשמלי בדף התרשימים.

- (1) מתג הדלקה/כיבוי
- (2) גלגל לכוונון מהירות התנועות
- (3) פד ליטוש
- (4) שקית אבק שלמה
- (5) ידית אחיזה (משטח אחיזה מבודד)
- (6) נייר ליטוש^a
- (7) ברגים לפד הליטוש
- (8) נושא פד הליטוש
- (9) מתאם שאיבה
- (10) צינור שאיבה^a

(a) האביזרים המוצגים או המתוארים אינם כלולים במפרט האספקה הסטנדרטי. את מגוון האביזרים המלא תמצאו בקטלוג האביזרים שלנו.

מידע טכני

מלטשת אקסצנטרית		GEX 125
מק"ט		3601 CA8 0..
בחירת מהירות התנועות		●
הספק בקוב	ואט	290
מהירות סרק n ₀	לדקה	12000-7500
מהירות תנועות בסרק	לדקה	24000-15000
קוטר תנועות	מ"מ	2,6
קוטר פד ליטוש	מ"מ	125
משקל לפי EPTA-Procedure 01:2014	ק"ג	1,4

דירוג הגנה II/□
 הערכים שניתנו תקפים למתח נומינלי (U) של 230V. למתח נמוך יותר ולדגמים בארצות מסוימות ערכים אלה עשויים להשתנות.
 הערכים עשויים להשתנות על פי המוצר ועל פי תנאי הסביבה והשימוש. מידע נוסף בכתובת www.bosch-professional.com/wac.

התקנה

לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

שמרו על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מתוחזקים כהלכה, עם חודים מושחזים, חשופים פחות לסכנת היתקעות וקל יותר לשלוט בהם.

השתמשו בכלי העבודה החשמלי, באביזרים ובכלים המחוברים אליו בהתאם להוראות אלה, תוך התחשבות בסביבת העבודה ובעבודה שעליכם לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי לעבודות שלא לשמן הוא מיועד עלול להוביל למצבים מסוכנים.

שמרו על הידיות ואזורי האחיזה יבשים ונקיים מלכלוך, משמן או מרגיז. ידיות ומשטחי אחיזה חלקלקים אינם מאפשרים שליטה טובה בכלי במצבים לא צפויים.

שירות

הביאו את כלי העבודה החשמלי שלכם לתיקונים ולטיפולים רק במעבדת תיקונים מורשית, המשתמשת בחלקי חילוף מקוריים. כך בטוחו שמירה על בטיחות כלי העבודה.

הוראות בטיחות למלטשות

השתמשו בכלי העבודה החשמלי רק לליטוש יבש. חדירת מים לכלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

ודאו שניצוצות אינם מסכנים אנשים. הרחיקו מהמקום חומרים דליקים. בליטוש מתכות נוצרים ניצוצות.

זהירות, סכנת שרפה! ודאו שהחומר המלוטש והמלטשת אינם מתחממים מדי. רוקנו תמיד את מכל האבק כשאתם עורכים הפסקה בעבודה. במקרה הרע אבק הליטוש בשקית האבק, במסנן, בשקית אבק מנייר (א) בשקית האבק או המסנן של שואב האבק) עלולים להתלכח במצבים מסוימים, לדוגמה עקב ניצוצות שנוצרים בליטוש. הסכנה גדולה במיוחד כאשר אבק הליטוש מעורב עם שאריות לקה, פוליאוריתן או חומרים כימיים אחרים והאבק חם מאוד לאחר עבודה ממושכת.

נקו באופן סדיר את חריצי האוורור של כלי העבודה שלכם. מפוח המנוע מושך אבק לתוך גוף המכשיר, והצטברות גדולה של אבק מתכתי עלולה ליצור סכנה חשמלית.

המתינו עד שהכלי החשמלי נעצר לגמרי לפני שאתם מניחים אותו.

אבטחו את החלק שבעבודה. חלק שמהודק באמצעות התקן הידוק או מלחציים מוחזק בטוח יותר מאשר החזקה ידנית.

תיאור המוצר והביצועים שלו

קראו את הוראות הבטיחות וההנחיות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, שריפה ו/או פציעות קשות. שימו לב בבקשה לאירועים בחלק הקדמי של הוראות ההפעלה.



בחירת נייר הליטוש

ישנם ניירות ליטוש שונים, המתאימים לחומרים שונים ולקצב הסרת חומר שונה מפני השטח:

חומר	יישום	גרעין		
best Paint for	- צבע - לקה - חומר מילוי - שפכטל	להסרת צבע	גס 40 60	
		לליטוש צבע בסיס (לדוגמה להסרת סימני מברשת, טיפות צבע ונדילות צבע)	בינוני 80 100 120	
		לליטוש סופי של שכבות בסיס לפני צבע או לקה	עדין 180 240 320 400	
		Expert for Wood - כל חומרי העץ (כגון עץ קשה, עץ רך, סיבית, לוחות לבניין)	לליטוש מקדים, לדוגמה של קורות עץ וקרשים לא מוקצעים	גס 40 60
			להחלקה של בליטות קטנות	בינוני 80 100 120
			לליטוש סופי ועדין של עץ	עדין 180 240 320 400
best Wood expert for Wood	- צבע רכב - אבן - שיש - גרניט - קרמיקה - זכוכית - פלקסיגלס - פלסטיק פיברגלס		לליטוש מקדים	גס 80
		לליטוש צורני ולעיגול פינות	בינוני 100 120	
		לליטוש עדין ולליטוש צורני	עדין 180 240 320 400	
		best Stone expert for	לליטוש מבריק ולעיגול פינות	עדין מאוד 600 1200

החלפת פד ליטוש (ראו אזור B)

הערה: אם פד הליטוש (3) ניזוק, החליפו אותו מיד. הסירו את נייר הליטוש. סובבו את 4 הברגים (7) החוצה עד הסוף והסירו את פד הליטוש (3). הרכיבו פד ליטוש (3) חדש והדקו בחזרה את הברגים.

הערה: כשאתם מרכיבים את פד הליטוש ודאו שהשיניים של רכיבי החיבור מתאימות למגרעות בפד הליטוש.

הערה: אם נושא פד הליטוש (8) ניזוק, מותר לתקן אותו רק במעבדת שירות מורשית לכלי עבודה של Bosch.

שאיבת אבק/שבבים

אבק מחומרים כגון צבעים המכילים עופרת, סוגי עץ מסוימים, מינרלים ומתכות עלול להזיק לבריאות. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולות לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בדרכי הנשימה של המשתמש או של אנשים אחרים הנמצאים בקרבת מקום.

סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של עץ אלון או אשור, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרומט, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט.

- השתדלו להשתמש בשאיבת אבק המתאימה לסוג החומר.

- יש לדאוג לאוורור מספיק במקום העבודה.

החלפת נייר ליטוש (ראו אזור A)

כדי להסיר את נייר הליטוש (6), יש להרים אותו מהצד, למשוך ולהסיר אותו מפד הליטוש (3).

לפני שאתם מחברים נייר ליטוש חדש, הסירו לכלוך ואבק מפד הליטוש (3), לדוגמה באמצעות מכחול.

פני השטח של נייר הליטוש (3) מורכבים מאריג סקוטש, כך אפשר לחבר את נייר הליטוש במהירות ובקלות.

הצמידו בחוזקה את נייר הליטוש (6) לצד התחתון של פד הליטוש (3).

כדי להשיג שאיבת אבק אופטימלית, ודאו שהחורים בנייר הליטוש (6) תואמים לחורים בפד הליטוש (3).

בחירת פד הליטוש

אפשר להתקין על הכלי פד ליטוש בדרגות קושי שונות על פי סוג העבודה:

- פד ליטוש רך: מתאים לליטוש עדין, גם של משטחים מעגולים

- פד ליטוש חצי קשיח: מתאים לכל עבודות הליטוש, לשימוש כללי

- פד ליטוש קשיח: מתאים כשדרוש הספק ליטוש גבוה על משטחים ישרים

אם מהירות התנודות בסרק עולה במהלך הזמן, זהו סימן שפד הליטוש פגום ויש להחליפו או שבלם פד הליטוש שחוק. אם בלם פד הליטוש שחוק, יש להחליפו במעבדת שירות מורשת של Bosch.

הנחיות לעבודה

◀ **לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.**

◀ **המתווה עד שהכלי החשמלי נעצר לגמרי לפני שאתם מניחים אותו.**

◀ **הכלי אינו מתאים לשימוש בייח. אסור לדוגמה לקבע אותו במלחציים או לחבר אותו לשולחן עבודה.**

החזיקו את הכלי מלמעלה בזמן העבודה (כמוצג באיור G).

ליטוש משטחים

הדליקו את הכלי, הצמידו את מלוא נייר הליטוש למשטח המיועד לליטוש, והדזו אותו מצד לצד על המשטח המלוטש תוך הפעלת לחץ קל.

קצב הסרת החומר ותוצאות הליטוש מושפעים בעיקר מנייר הליטוש שבחרתם, ממהירות התנודות ומהלחץ שמפעילים בעבודה.

רק ניירות ליטוש תקינים לגמרי משיגים תוצאות טובות ושומרים על כלי העבודה החשמלי.

הקפידו להפעיל לחץ אחיד כדי להאריך את משך החיים של נייר הליטוש.

הפעלת לחץ גבוה מדי בליטוש לא תגדיל את הספק הליטוש אלא תוביל לשחיקה מוגברת של הכלי ושל נייר הליטוש.

אין להשתמש בנייר ששימש לליטוש מתכת כדי ללטש חומרים אחרים.

השתמשו רק באביזרי ליטוש מקוריים של Bosch.

ליטוש גס

השתמשו בנייר ליטוש גס.

הפעילו לחץ קל בלבד על הכלי כדי שהוא יפעל במהירות תנודות גבוהה יותר ויכול להסיר חומר רב יותר.

ליטוש עדין

השתמשו בנייר ליטוש עדין יותר.

הפעילו לחץ משתנה על הכלי, או שנו את דרגת המהירות; כך תשפיעו על מהירות התנודות של פד הליטוש תוך שמירה על התנועה האקסצנטרית.

הזיזו את כלי העבודה במעגלים תוך הפעלת לחץ מתון, או הזיזו את הכלי לסירוגין בתנועות אורך ורוחב על החלק המעובד. אין להטות את הכלי על צידו כדי שלו לחדור לחלק המעובד, לדוגמה כדי לא לחדור פורניר. לאחר סיום העבודה כבו את כלי העבודה.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וביקוי

◀ **לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.**

◀ **שמרו על ניקיון כלי העבודה ופתחי האוורור, כדי להבטיח עבודה טובה ובטוחה.**

אם צריך להחליף את כבל החשמל, יש לבצע זאת על ידי Bosch או על ידי מעבדת שירות מורשת של לדיקו נציגת Bosch בישראל.

– מומלץ לחבוש מסכת נשימה הכוללת מסנן בדרגה P2. שימו לב לתקנות הרלוונטיות בארצכם לגבי עבודה עם חומרים אלו.

◀ **מנעו הצטברויות אבק במקום העבודה.** אבק עלול להידלק בקלות.

שאיבה מובנית עם שקית אבק (ראו האיורים C-E)
הלישו ודחפו את שקית האבק השלמה (4) על פתח הפליטה (9) עד שהוא נסגר בקו אחד עם הכלי.

כדי לרוקן את שקית האבק השלמה, משכו אותה (4) מפתח הפליטה (9).

הערה: כדי להשיג שאיבה אופטימלית, יש לרוקן את שקית האבק (4) בזמן.

בעבודה על משטחים אנכיים החזיקו את כלי העבודה כך ששקית האבק (4) תפנה למטה.

שאיבה חיצונית (ראו איור F)

הלישו צינור שאיבה (10) על פתח הפליטה (9).

חברו את צינור השאיבה (10) לשואב האבק. סקירה של החיבורים לסוגי שואבי אבק שונים תמצאו בסוף הוראות אלה. שואב האבק צריך להתאים לחומר שאתו עובדים.

עבור שאיבה של חומרים מסוכנים לבריאות, מסרטנים או שאיבת אבק יש להשתמש בשואב אבק מיוחד.

בעבודה על משטחים אנכיים החזיקו את כלי העבודה כך שצינור השאיבה יפנה למטה.

הפעלה

הפעלה ראשונה

◀ **שימו לב למתח החשמל!** המתח במקור החשמל חייב להתאים לנתונים המצוינים על לוחית הדגם של כלי העבודה,

הדלקה/כיבוי

◀ **דואו שאפשר להשתמש במתג ההדלקה/כיבוי בלי לעזוב את ידית האחידה.**

כדי להדליק את הכלי, דחפו את מתג ההדלקה/כיבוי (1) ימינה למיקום "I".

כדי לכבות את הכלי, דחפו את מתג ההדלקה/כיבוי (1) שמאלה למיקום "O".

בחירת מהירות התנודות

באמצעות לגלגל כוונון מהירות התנודות (2) תוכלו לבחור את מהירות התנודות גם במהלך העבודה.

1-2 מהירות תנודות נמוכה

3-4 מהירות תנודות בינונית

5-6 מהירות תנודות גבוהה

מהירות התנודות הדרושה תליה בחומר המעובד ובתנאי העבודה, ואפשר לבדוק אותה בניסוי מעשי.

לאחר עבודה ממושכת במהירות תנודות נמוכה, יש להפעיל את המכשיר במשך כ-3 דקות במהירות תנודות מרבית ללא עומס כדי לקרר את הכלי.

בלם פד הליטוש

בלם מובנה של פד הליטוש מקטין את מהירות התנודות במצב סרק כדי שכאשר מצמידים את הכלי לחלק המעובד, החלק המעובד לא יישרט.

שירות לקוחות וייעוץ לקוחות

שירות הלקוחות יענה לשאלותכם בנושא תיקונים ותחזוקת המוצר כמו גם בנושא חלקי חילוף. שרטוטים מפורטים ומידע על חלקי חילוף תמצאו בכתובת: **www.bosch-pt.com**
 צוות היועצים של Bosch ישמח לענות על כל שאלה שלכם בנוגע למוצרים או לאביזרים שלנו.
 בכל פנייה והזמנת חלקי חילוף יש לציין את מספר הפריט בן 10 ספרות, כמצוין על לוחית הדגם של המוצר.

ישראל

לדיקו בע"מ

רחוב לזרוב 31, ראשל"צ 7565434

טל': 03-9630040

פקס: 03-9630050

דוא"ל: service@ledico.com

כתובות שירות נוספות תמצאו כאן:

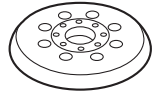
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

סילוק

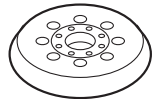
כלי עבודה חשמליים, אביזרים ואריזות יש להביא למיחזור ידיוותי לסביבה.

אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!

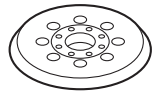




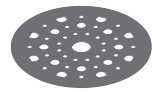
2 608 000 714 (medium)
1 619 PB8 582 (medium)
1 600 A01 CU1 (medium)



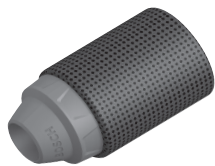
2 608 000 351 (soft)



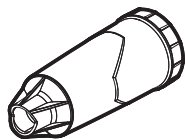
2 608 000 352 (hard)



2 608 000 689 (pad saver)



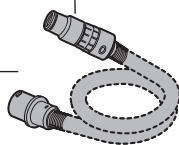
1 619 PC0 243



2 605 411 233



1 619 PA7 326



Ø 22 mm:

2 608 000 571 (3 m)

2 608 000 567 (5 m)

Ø 35 mm:

2 608 000 569 (3 m)

2 608 000 565 (5 m)

1 619 PB3 826 (3 m)



Ø 22 mm:

2 608 000 572 (3 m)

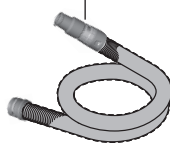
2 608 000 568 (5 m)

Ø 35 mm:

2 608 000 570 (3 m)

2 608 000 566 (5 m)

2 608 000 585



Ø 35 mm:

2 608 000 658 (1,6 m)



GAS 15 PS



GAS 12-25 PL

GAS 35 L SFC+
GAS 35 L AFC
GAS 35 M AFC

GAS 55 M AFC



GAS 18V-10 L